

*О.Б. Даутова,
Е.Ю. Игнатьева,
О.Н. Шилова
(Санкт-Петербург)*

СИСТЕМАТИКА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО АППАРАТА СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПАРАДИГМЫ КАК НАУЧНАЯ ПРОБЛЕМА

SYSTEMATICS TERMINOLOGICAL APPARATUS OF THE MODERN EDUCATIONAL PARADIGM AS A SCIENTIFIC PROBLEM

В статье рассматривается проблема терминологического аппарата современной педагогики. Обусловленность проблемы обозначена сменой образовательной парадигмы, определена специфика педагогической терминологии. Представлены основные положения методики систематики терминологического аппарата в условиях современной образовательной парадигмы. Дана характеристика методов исследования современной терминосистемы педагогики.

Ключевые слова: терминологический аппарат педагогики, современная образовательная парадигма, метод исследования, терминосистема, концептосфера

The article deals with the problem of the modern pedagogy terminological apparatus. The conditionality of the problem is indicated by the change in the educational paradigm, the pedagogical terminology specificity is defined. The technique's main provisions of the systematics pedagogy terminological apparatus in the modern educational paradigm conditions are presented. The research methods characteristics of modern pedagogy terminology system is given.

Keywords: pedagogy terminological apparatus, modern educational paradigm, research methods, terminology system, conceptosphere

Современный этап развития общества характеризуется возрастающей сложностью происходящих в нем процессов и скоростью изменений. Очевидным фактом является появление многочисленных инноваций, в том числе прорывных, которые фантастически изменяют пространство и среду жизнедеятельности, способы восприятия и познания мира и, как следствие, самого человека. В научной сфере быстрое накопление новых знаний, реализованные и реализующиеся инновации являются аттракторами сдвига и даже смены научных парадигм.

Парадигма в науке представляет собой комплекс понимания, в котором определено то, что «... необходимо соблюдать и тща-

тельно изучать: виды вопросов, которые следует задавать; каким образом структурировать эти вопросы и отвечать на них; как именно интерпретировать результаты исследований» [6, с. 18].

Эти процессы не могут не отразиться на системе образования. В педагогической науке также идет поиск парадигмы. Современный этап развития всей педагогической науки характеризуется множеством различных подходов в изучении проблем образования. Этот процесс касается как изучения проблем содержания научных дисциплин, так и их методов. Иными словами, многоплановое использование методов наук, описывающих различные области человеческого знания, становится важным методоло-

гическим требованием современного этапа развития науки. В педагогических исследованиях отмечается, что в силу таких особенностей образования, как массовость, многофакторность, универсальная общественная значимость, необходимость комплексного охвата явлений действительности особенно явственно выступает именно в этой сфере. В настоящее время идет процесс активного переосмысления многих традиционных положений, поиск новых смыслов.

Здесь важно отметить, что в свете представленных выше процессов и общественных потребностей происходит и переосмысление понятийного аппарата педагогической науки. В ситуации смены научных парадигм особенно актуально встает проблема осмысления именно ее категориально-теоретического аппарата. В исследовании будем использовать термин «современная парадигма образования», однако отметим, что при использовании прилагательного «современная» авторам ближе гуманистический смысл.

В настоящее время радикальные изменения в образовательной сфере носят общемировой характер. Они как меняют ее внешний строй, так и носят внутренний концептуальный характер. Диалоговость, открытость, полемичность и дискуссионность современной педагогической науки делают обращения к проблеме ее терминологии и понятийного аппарата педагогики особо острыми и актуальными.

Важным видится также учет особенностей педагогической терминологии, к которым относят:

1. Размытость границы с общеязыковой, общеупотребительной лексикой. Эта особенность обусловлена социальной значимостью предмета и результатов исследований в области человековедческих наук.

2. Учет педагогической наукой многообразных аспектов человеческой жизни, которые являются предметами исследований других наук, за счет чего происходит непрерывное обогащение и обновление педагогической терминологии. Границы педагогической терминосистемы оказываются размытыми, нечеткими и проницаемыми для терминологий других наук и областей знания, что отражается на изменении содержания

или объема педагогических понятий и всей структуры категориально-понятийной системы.

3. Терминологическую вариантность, когда для обозначения одного и того же понятия наряду с основным термином используются и другие лексические единицы (синонимы). Педагогическая мысль существует в форме педагогической литературы, а стилистические требования, предъявляемые к гуманитарному тексту, делают вариантность не просто допустимой, а даже необходимой.

4. Зависимость педагогической терминологии от переоценки ценностей педагогических категорий. Выбор того или иного ряда базовых категорий, обновление характера их взаимосвязи влияет на построение и развитие всей терминосистемы.

5. Активное пополнение иноязычными терминами (в последнее время особенно англоязычными) [2-4].

Проблема систематизации научной терминологии педагогики уже неоднократно ставилась. Сегодня накоплен определенный опыт ее решения, сложились подходы, традиции и направления, в русле которых осуществляется творческий поиск.

Анализ современного состояния исследований позволяет выделить следующие основные направления:

- методологические вопросы понятийного аппарата педагогической науки;
- историко-социальный генезис понятийно-терминологической системы педагогики и принцип конкретно-научной систематизации педагогической терминологии;
- развитие педагогической терминологии в России в отдельные исторические периоды;
- современные исследования о методах упорядочения и стандартизации педагогической терминосистемы, основ автоматизации поиска педагогической информации;
- исследование и систематизация терминологии образовательной области;
- общая теория термина и общенаучного терминоведения;
- систематизация понятийно-терминологического аппарата педагогики в контексте современной образовательной парадигмы [5];

– когнитивное терминоведение – новые характеристики: концепт, антиконцепт, концептуальные структуры, форматы знаний;

– онтология знаний – структурирование баз знаний, включая терминологию, выход на концептуальное моделирование.

В 1995 г. создан инновационный тезаурус на основе меняющихся ценностей в образовании под ред. Н. Б. Крыловой. В 2013 году опубликованы словари, имеющие значение для педагогической науки и ее методологии: «Педагогика: словарь системы основных понятий» А. М. Новикова и «Методология: словарь системы основных понятий» А. М. Новикова в соавторстве с Д. А. Новиковым.

Исследователи определяют следующие тенденции развития понятийно-терминологической системы педагогики:

– общими отличительными признаками развития понятийно-терминологической системы педагогики являются расширение функций педагогической терминологии, межсистемное и внутрисистемное заимствование терминов, увеличение производства терминов на основе метонимического переноса и терминов-дублетов, рост семантического терминообразования (термины-метафоры), обусловленного гуманистической направленностью современной педагогики; активная персонификация терминов-производства [4];

– формирование в отечественной педагогической теории новой культуры образования аналогично международной теории и практике, но отсутствие единой координирующей внедрение изменений структуры, что затрудняет построение целостной понятийно-терминологической системы [3];

– развитие идей терминоведения, сформировавшихся под влиянием когнитивных теорий: изменение взгляда на характер соотношения термина и понятия, углубление понимания данного соотношения за счет введения в терминоведческий оборот понятий «концепт», «концептуальные структуры», «форматы знания»; углубление научных представлений об эволюции содержания термина: от концепта как стихийного обобщения специального знания к понятию как его теоретическому обобщению; признание того, что между понятием и концептом как его когнитивной основой существу-

ют челночные отношения: специальное понятие конструируется на основе (или с привлечением) концепта как элемента общего, «разделенного» знания, в процессе развития науки и ее взаимодействия с общекультурным знанием содержание понятия частично включается в содержание концепта, что, в свою очередь, влияет на дальнейшее развитие понятия и др. [2, с. 13].

Очевидно, что для решения проблемы систематики терминологического аппарата современной образовательной парадигмы необходим поиск новых методологических подходов и методов исследования.

Систематика может быть осуществлена на основе анализа совокупности терминов, которая в процессе развития научного знания постепенно оформляется в терминосистему. Под совокупностью терминов понимается стихийно сложившаяся группа терминов, которая не претендует на полноту представления научной области, отражая лишь субъективно-объективное состояние и зависит от используемых методов выделения терминов. Признак однозначности термина предполагает соблюдение правила «одно понятие – один термин» [5, с. 129].

«Терминологическое поле – это искусственно очерченная и специально охраняемая от посторонних проникновений область существования термина, внутри которой он обладает всеми характеризующими его признаками, отличающими термин-слово от обычных слов» [5, с. 110].

Терминосистема отличается от терминополья строгой структурированностью, является результатом логической и смысловой переработки терминополья путем кластеризации, в результате которой появляется иерархическая, древовидная структура (определяет терминологическую иерархию, родовые связи терминов) или семантическая сеть (устанавливаются связи-отношения между терминами).

Между терминами, образующими терминосистему, существуют определенные отношения, на основании которых они могут быть объединены в группу по различным основаниям. Такими основаниями могут выступать:

– общность терминов: базовые философские, базовые предметные, частные;

– принадлежность к предметной области: общенаучные, базовые фундаментальные для кластера, привлеченные из других областей знания, собственные;

– уровень осмысленности (научной, социальной): а) уровень предъявления (использование в речи, но не всегда осмысленно); б) уровень понимания и объяснения смысла, который включен в понятие (широкое использование, но возможно разное толкование); в) уровень осмысленного использования в определенном контексте (применение в документах, стандартах, учебниках).

Терминосфера – разновидность терминосистемы, предполагающая визуализацию динамики термина путем введения еще одного измерения – пространственное положение термина относительно ядра терминосистемы, оцениваемого на основании изменения концепта термина. В пределах терминосферы термин может передвигаться от периферии в приядерную зону и далее в ядерную – или в обратном порядке.

Для проведения исследования терминосистемы актуальными выступают следующие методы:

– источниковедческий метод имеет целью установить информационные возможности источника (или ряда однородных источников) для получения фактических сведений о предмете исследования и аргументированно оценить значение источника (или ряда однородных источников) с такой точки зрения;

– *метод репертуарной решетки* (разработан Дж.Келли на основе теории личностных конструктов) – *метод реконструкции смысловых параметров восприятия предмета исследования*, в нашем случае, исследования термина – предполагает создание пространства описания термина путем построения матрицы (решетки), в которой дается возможная трактовка термина (в совокупности весь репертуар трактовок): определение термина (с указанием первого упоминания, автора, жанра источника / где это возможно) и выявляется динамика его развития (частота употребления, варианты возможного толкования, новое понимание и др.);

– метод компонентного анализа – метод исследования содержательной стороны ис-

следуемого термина, имеющий целью разложение значения на минимальные семантические составляющие (смысловые элементы – семы) и создание семантического поля как ряда слов, объединённых общим (интегральным) семантическим признаком и различающихся минимально по одному дифференциальному признаку;

– *контекстный (контекстуальный) анализ* используется для изучения функциональной специфики слов и их значений, он представляет собой анализ текста (фрагмента текста, предложения), в котором использовано данное слово, а также анализ зависимости значения слова от этого контекста;

– *методы анализа связей и группировки* используются для исследования корреляционных связей между терминами, выявления кластеров взаимосвязанных терминов; метод анализа связей предполагает построение графа, визуализирующего возможные отношения между терминами. Значимость термина оценивается по количеству прямых и опосредованных связей с другими терминами совокупности. Может быть оценен размер сети (размер кластера), потенциально и плотность связей (с привлечением математического аппарата);

– *метод аналитических группировок* используется для выявления корреляционных связей между терминами и предполагает расчленение множества единиц изучаемой совокупности терминов на группы (кластеры) по определенным существенным для них признакам (в нашем исследовании – разделение на смысловые группы с учетом их частоты использования);

– *концептуальный анализ* – общий метод выявления экспликации концептов путем исследования смысла концепта и записи результата в формализованном семантическом языке; может быть реализован в рамках различных подходов (логического, лингвистического, психолингвистического и др.) на основе процедур сочетаемости, анализа контекста, интроспекции исследователя и др.). Концепт – мыслительный образ, стоящий за языковым знаком, означаемым языковым знаком; ментальная единица, элемент сознания;

– *концептуальный синтез* – метод свертки различных концептов (концепций,

дисциплинарных смыслов и т.д.) с целью порождения нового проекта модели-конструкта, который несет в себе новый концепт (смысл);

– *метод смыслового обобщения* – логическое обобщение возможных смыслов термина, разделение на уровни: уровень фактологического описания, уровень выявления иерархии смыслов по признаку обобщенное – частное, уровень детализации смыслов и т.д.

Таким образом, вышеизложенные позиции стали методологическим основанием для разработки методики исследования по систематике терминологического аппарата педагогики в современной образовательной парадигме. Основными положениями методики являются:

– создание концептосферы кластера по отдельному направлению педагогики с использованием методов концептуального анализа и синтеза, смыслового обобщения, лингвопедагогического анализа;

– выделение на основе концептосферы совокупности терминосфер, актуальных для понимания современных педагогических явлений и процессов (соответствующих образовательной парадигме);

– выделение в концептосфере трёх слов: ядра (когнитивно-пропозициональная структура концепта, то, что закреплено в учебниках и получило широкое распространение в науке и практике образования);

приядерной зоны (иные лексические репрезентации концепта, его синонимы и т.д., то, что закреплено в учебниках, пособиях, словарях, в периодической печати, то есть уже получило распространение и используется сообществом); периферии (ассоциативно-образные репрезентации, авторские модели, в них может прорасти новое знание);

– определение традиционного ядра терминов и инновационной части для фиксации «постоянства» или «движения» термина, что позволяет сделать вывод об устойчивости терминосферы, либо об её изменении или движении в сторону формирования новой терминосистемы.

Выводы, полученные в результате исследования терминосистемы в условиях современной образовательной парадигмы, важны не только для педагогики как науки, они важны в целом для образования, поскольку сформированная на основе концептосферы современная терминосистема может служить основанием при отборе содержания педагогического образования.

Статья написана при поддержке гранта 17-26-01003 «Систематика терминологического аппарата современной парадигмы образования как методология отбора содержания педагогического образования» фонда РФФИ.

Литература

1. Белорусская педагогическая энциклопедия: в 2 т. / ред.: А. И. Жук, А. В. Торхова и др. – Минск: Адукацыя і выхаванне, 2015.
2. Голованова Е. И. Когнитивное терминоведение: проблематика, инструментарий, направления и перспективы развития // Вестник Челябинского университета. – 2013. – № 24 (315). – С. 13-17.
3. Есенина Е. Ю. Развитие и формирование современной понятийно-терминологической системы профессионального образования России. – М., 2013.
4. Кичева И. В. Формирование понятийно-терминологической системы педагогики в 90-е годы XX века: автореф. д-ра пед. наук. – Пятигорск, 2004.
5. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология и вопросы теории. – М., 1989.
6. Хорн М., Стейкер Х. Смешанное обучение. Использование прорывных инноваций для улучшения школьного образования. – Открытая школа, ED CRUNCH, 2017.